

Newsletter
ニュースレター

Nichiren Buddhist Temple
日蓮仏教会

September, October, 2010
平成22年9月10月号



Toronto Nichiren Buddhist Church
20 Caithness Ave. Toronto Ontario
M4J3X7 TEL, FAX: (416)463-9783

トロント日蓮仏教会
オンタリオ州トロント市ケイネス通り20
M4J3X7 電話:(416)463-9783

が じん きょう によとう
我 深 敬 汝等
Ga jin kyō nyōtō

ふ かん きょうまん
不 敢 輕慢
Fu kan kyōman

しょい しゃが
所為 者何
Shoi shaga

によとう かいぎょう ぼさつ どう
汝等 皆行 菩薩 道
Nyōtō kaigyō bosatu dō

とうとく さぶつ
當得 作佛
Tōtoku sabutsu

われ ふか なんだち うやま
我 深く 汝等 を 敬う、
Ware fukaku nandachi wo uyamau

あえ きょうまん
敢て 輕慢 せず。
Aete kyōman sezu

ゆえ い
所以 は 何かん、
Yue wa ikan

なんだち みな ぼさつ どう ぎょう
汝等 皆 菩薩 の 道 を 行じて、
Nandachi mina bosatsu no dō wo gyōjite

まさ さぶつ う
當に 作佛する ことを 得べしと。
Masani sabutsusuru kotowo ubeshito

-----常不輕菩薩品 第二十-----

I respect you deeply.
I do not despise you.
Why is it?
It is because you will be able to practice the way of Bodhisattvas and to become Buddhas.

-----From The Lotus Sutra, Chapter XX-----

お知らせ

1. 福島上人が退山いたします。10月10日(日)午後1時より退山式
福島上人は2007年3月よりトロント日蓮仏教会に赴任していましたが、日本に帰国する事になりました。後任の常駐開教師は残念ながら決まっています。9月中には決まると思います。福島上人の退山式は10月10日午後1時よりお寺で行います。その後お別れ会食を考えていますので、どうか一人一品の食べ物を持ってきてください。今月の法話の欄に福島上人の退山の挨拶があります。

2. 秋のお彼岸施餓鬼法要

9月26日(日)午後1時より

9月20日(月)～9月26日(日)の一週間は秋のお彼岸です。

彼岸とは此岸(しがん:我々が住む娑婆世界)に対する言葉で、仏様やご先祖様が住む世界のことです。いつか我々が其処へ行く時のための自分で仏道修行をする一週間です。例えば、お酒を断つ、タバコを断つ、怒らない、肉食主義を通す、嘘をつかない等、自分に必要と思われる修行を実行してみましょう。

9月26日(日)は施餓鬼法要を行います。施餓鬼法要では供養される霊位に対し、お塔婆を作成し、法要の中で一本ずつ読み上げています。

同封の塔婆申込書に貴方が供養したいご先祖や今は亡き人の法名、又は本名を書いて9月24日迄にお寺に着くように送り返してください。お塔婆はお寺の方で準備し、ご先祖等のお名前記入いたします。尚お塔婆の費用として一本につき\$5お納め下さい。お布施の中に含んでかまいません。

お塔婆とは、元々はお釈迦様を供養する為のお墓を意味しましたが、現在ではご先祖や友人知人あるいはペット等の亡くなった方々に対する供養の気持ちを伝えるお手紙と考えては如何でしょうか。有縁の方々(自分自身の先祖等)の供養のほかに、誰からも供養をいただけない無縁の方々(法界之萬霊位)に対しても是非お塔婆をあげてください。貴方に功德として返ってきます。

法要の後は役員会を開催いたします。

3. 秋のガレージセールを行います。 9月12日(日) 午前9時～午後4時

秋のガレージセールを行います。皆様のご家庭にセール用にご寄付いただける品物がありましたらご寄付下さい。人気があるのは室内装飾品、家具、服飾アクセサリー、電気製品、台所用品です。お寺に直接持ってきていただいてもかまいません。又連絡いただければ車で受け取りにまいります。当日のセールのボランティアも募集しています、半日でもいいのでご協力お願いいたします。飲み物とお昼ご飯はお寺で用意いたします。

今回のガレージセールはトロント日蓮仏教会の改修資金集めを兼ねて行います。ご協力お願いいたします。

(1)

ANNOUNCEMENT

1. The Rev. Kenno Fukushima resigns at Toronto Nichiren Buddhist Temple. Retirement Ceremony Sunday Oct. 10th at 1pm

The Rev. Fukushima was assigned to Toronto Nichiren Buddhist Temple from March, 2007 but got to return home to Japan. Resident Reverend of the successor isn't regrettably decided. It thinks that it is decided during September. It does the retirement ceremony of the Rev. Fukushima in the temple from 1 p.m. on October 10th. Following the retirement ceremony, we will do eat a potluck lunch. Please bring your favorite dish to share with everyone. There is a greeting of retirement of the Rev. Fukushima in the column of the sermon this month.

2. AUTUMN O-HIGAN SERVICE Sunday September 26th, 2010 at 1pm.

The week of September 20th–September 26th is the Autumn O-Higan week. “Higan” and “Shigan” are pair words. The word Higan means “the other side”. Shigan means this side. Higan is the world where the Buddha and our ancestors live. Shigan is the world in which we live in. This is the week when we practice for the future when we go to the Higan world. You may choose the reason for practicing such as; becoming a vegetarian, stop drinking, no anger, no lying, etc.

The Autumn O-Higan Service will be held on Sunday September 26th at 1 pm. During the O-Segaki service this Autumn, I will read the O- Tōba, that I have made for your ancestors, from the previous O-Segaki service.

Please write your ancestors Buddhist names or given names on the application form and return it to the Temple by Friday September 24th.

I will be preparing the O-Tōba at the temple with the names of your ancestors written on them. The price of O-Tōba is \$5 each. You may include your O-Tōba fee and donations together.

O-Tōba once meant the grave of Buddha. Today it represents a letter that conveys our thoughts and feeling for our ancestors, friends or pets that have passed away. I hope that you will give O-Tōba for the spirits in the universe in addition to your ancestor. These deeds will bring you happiness.

After the service we will hold the Board Meeting.

3. GARAGE SALE Sunday September 12nd, 2010, 9a.m.～4p.m.

The Autumn Garage Sale is coming up soon – Sunday, September 12nd from 9:00a.m.to 4:00 pm at the Temple. Popular items for garage sale: kitchen utensils, fashion jewelries, knick-knacks, furniture, electric appliances and books. If you have any ideas to share, please contact Reverend Fukushima. Please bring your goods directly to the temple or Reverend Fukushima may come pick them up directly to your place, if you contact in advance.

Volunteers are wanted for the day of the garage sale. If it is not possible to stay for the whole day, half-day volunteers are appreciated as well. Lunch will be prepared at the temple. The garage sale this time combines fund-raising Toronto Nichiren Buddhist Temple by it in the repair and fund-raising

7 We request in the cooperation.

4

(2)

4. お寺の改修に伴う寄付のお願い

トロント日蓮仏教会の建物は推定50年ほどの建物で、あちこちの傷みがひどくなってきました。特に屋根は早急に葺き替えをしないと雨漏りがするようになると言われています。又、電気の配電盤は現在ではどこにもない古いタイプで再々トラブルを起こし、停電が発生します。最新の配電盤に取り換える必要があります。さらに今回福島上人退山後二階部分を部屋貸しするにあたっては、台所部分の改装を必要とします。

お寺にはこのような場合の為に1万ドルの特別基金がありますが、足りない可能性があります。今後の事を考えるといくらでも特別基金の保持が必要です。

誠に申し訳ありませんが、特別な寄付をお願いできませんでしょうか。

5. 福島上人が北米の教師会議に参加します。

福島上人が8月26、29日の四日間アメリカ・カルフォルニア州・ヘイワードで行われる、北米教団の開教師会議に参加します。

6. 臨時のトロント日蓮仏教会総会を行います。 9月26日 午後2時

福島上人退山に伴う、新規役員を選出、お寺の維持、今後の進め方について議論いたします。福島上人退山後はお寺の二階部分を部屋貸しする予定です。其の事についても相談したいと思いますので、ご意見のある方は事前に福島まで申し出てください。当日は1時より秋の彼岸法要を行いその後、総会を行います。

7. 護持会長の山本さんがニューヨークで個展を開きました。 7月8日から

トロント市で著名な墨絵画家でありますトロント日蓮仏教会の護持会長山本博さんがこの度、ニューヨークの紀伊国屋書店で墨絵の個展を開きました。

ニューヨークの日系各新聞にもその事が記事として大きく取り上げられました。

4. The request of the contribution which accompanies the repair of the temple

The building at Toronto Nichiren Buddhist Temple was a building as much as 50 years of estimation and here and there the sting became terrible. Specifically, there gets to be leak when the roof doesn't reroof immediately. Also, electricity's distributor is the old type which is nowhere at present, and causes trouble several times and is generating a power failure. Moreover, when lending second floor room after the Rev. Fukushima retirement, it needs the remodeling of a kitchen.

There is a 10,000 dollar special-fund in the temple to repair a temple. However, there is possibility to be lacking. It is necessary to maintain the special-fund of the several in the future when it is necessary to repair again. We request special contribution, please.

5. The Rev. Fukushima participate NONA Business Meeting for minister

The Rev. Fukushima is an America Hayward in 4 days of 26 in August, the 29th and participates in done NONA Business meeting for minister

6. It does a special Toronto Nichiren Buddhist Temple general meeting.

Sunday 26th, September at 2p.m.

We do the election of the new executive who accompanies the Rev. Fukushima retirement. We discuss the activity of the temple in the future. After the Rev. Fukushima retirement, it plans to lend second floor in the temple. We discuss the thing, too. Offer to do the being of the opinion to Fukushima beforehand.

The day, it does O-Higan service in the autumn from 1 p.m. and it does a general meeting from 2 p.m.

7. Mr. Yamamoto of the Temple chairman did the exhibition of the Sumi-E in New York.

It was a famous Sumi-E painter in Toronto city and Mr. Hiroshi Yamamoto who is a Temple chairman at Toronto Nichiren Buddhist Temple did the exhibition of the Sumi-E this time in Kinokuniya Company Ltd. in New York.

The event was adopted as the article as each New York Japanese American newspaper, too.

September 9月

Sun 日	Mon 月	Tue 火	Wed 水	Thu 木	Fri 金	Sat 土
			1	2	3	4
5 日曜法要・ 仏教講座 Sunday Service Buddhism Study Class	6	7	8	9	10	11 もみじ法要 Momiji Service
12 ガレージ セール Garage sale	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
	← 秋のお彼岸 →					26迄
26 秋の彼岸法要 Autumn O-Higan Service 総会・G. M.	27	28	29	30		

日曜法要・仏教講座 Sunday Service/Buddhism Study.....9/5 1:00p.m.
 もみじ法要 Momiji Service9/11 1:00p.m.
 ガレージセール Garage sale.....9/12 9:00am-4:00pm
 秋の彼岸法要 Autumn O-higan Service.....9/26 1:00pm
 総会 General Meeting.....9/26 2:00p.m.

October 10月

Sun 日	Mon 月	Tue 火	Wed 水	Thu 木	Fri 金	Sat 土
					1	2
3	4	5	6	7	8	9 もみじ 法要 Momiji Service
10 退山式 Retirement Ceremony	11	12	13 帰国 Return	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

もみじ法要 Momiji Service10/9 1:00 pm
 退山式 Retirement Ceremony10/10 1:00pm
 福島上人帰国 Rev. Kenno Fukushima go to Japan10/13

お盆のお施餓鬼・お布施

江崎二三子、ナイト千恵子、熊本律子、健崎清、石橋増夫、みどり・クープ、
和田野妙子、堀テリー、山田妙子、櫻井久貴、平野キヨ子、林健介、山内洲
子、山本博

ご寄付

6 月 櫻井久貴、草野やす子、ナイト千恵子、健崎清、熊本律子、山本家族、
和田野妙子、山田妙子
7 月 久保田実、健崎清、伊藤昭次、瀬戸まさ子、杉野ヒロ、吉用綾子
8 月 山本家族、和田野妙子、大林ウエンディ、

追善供養

伊藤昭次(為:祥光院妙芳日静大姉)
相星きみこ(為:祥光院妙芳日静大姉)

年会費

山田妙子(7月分)、

ガレージセール寄付

瀬戸まさ子

もみじ法要お茶の準備

7月 熊本律子さん
8月 さん

ありがとうございました。

O-Bon Segaki Special Service Donation

Ms. Fumiko Ezaki, Ms. Chieko Knight, Ms. Ritsuko Kumamoto, Mr. & Mrs.
Kenzaki, Mr. Masuo Ishibashi, Ms. Midori Cupp, Ms. Taeko Wadano, Ms. Terry
Hori, Ms. Taeko Yamada, Ms. Hisaki Sakurai, Ms. Kiyoko Hirano, Mr. Kensuke
Hayashi, Mr. Hiroshi Yamamoto, Ms. Kuniko Yamauchi

ACKNOWLEDGMENT FOR DONATIONS

June Ms. Hisaki Sakurai, Ms. Yasuko Kusano, Ms. Chieko Knight,
Mr. Kiyoshi Kenzaki, Ms. Ritsuko Kumamoto, Yamamoto Family,
Ms. Taeko Wadano, Ms. Taeko Yamada

JULY Mr. Minoru Kubota, Mr. Kiyoshi Kenzaki, Mr. Shoji Ito,
Ms. Masako Seto, Ms. Horo Sugino, Ms. Ayako Yoshimochi

AUGUST Yamamoto Family, Ms. Taeko Wadano, Ms. Wendy Obayashi,

Memorial Service

Mr. Shoji Ito (For Shokoin Myohonichijotaishi)
Ms. Kimiko Aihoshi (For Shokoin Myohonichijotaishi)

Membership Fee Ms. Taeko Yamada (July)

Garage Sale donation

Ms. Seto Masako

Momiji service Volunteer

July Mrs. Masako Seto
August

Thank you very much.

退山にあたっての御挨拶。

2007年3月まだ雪の残るトロントに赴任しましてから、3年半が過ぎました。私はもっともっとトロントに居るつもりでしたが、家庭の事情で帰国しなければなりません。10月13日に日本へ帰国いたします。

私は開教師になる前、妻と妻の母の三人で暮らしていました。二人の子供は独立し、別に所帯を持っております。最近、義母の身体の具合が悪くなり、介護を必要と成りました。すでに94歳を過ぎ、介護が必要と成ってもおかしくありません。妻も義母も私の海外での布教活動を何とか支援しようとじっと我慢してきましたが、事態は深刻化するばかりで、下手をすると妻が倒れるかもしれません。自分の家族の犠牲をどこまで払うのが良いのか私も悩みましたが、家族を犠牲にして私の希望だけを通して行くのも、もはや限界と感じ、帰国する事に致しました。

帰国後、私は義母の介護の手伝いをしながら、国内(滋賀県)で日蓮宗の布教活動をして行くつもりです。もとより在家の出身ですので、待っているお寺があるわけではありませんが、それでも、師僧の支援を頼りに布教していくつもりです。

トロントでの3年半は英語が十分に話せないため、考えていた様な布教が出来ず、残念でなりません。良く布教活動は言葉より心だと言われますが、異国の地で以心伝心はやはり無理のように感じます。これからの海外開教・布教活動はまず語学の習得が第一です。それにはやはり若いうちが一番だと思います。年老いた頭では、日常会話をする事が精一杯で法を説くという事は無理でした。

しかし私は熱心な信者さんに支援され、無事3年半勤める事が出来ました。感謝に堪えません。赴任当初は、多くの信者さんを増やす事が夢でしたが、結局、新規に入った方、去っていた方、亡くなった方を加減しますと殆ど増えませんでした。申し訳ありません。

最後に、残された信者の皆さま、日蓮聖人は『異体同心なれば、万事を成じ、同体異心なれば諸事叶事なし。』とおっしゃっています。どうか皆さま異体同心、一つの心にまとまって、トロント日蓮仏教会を末永く、大きく存続・発展させてください。去るにあたっての私の心からのお願いでございます。

合掌

The greeting for retirement

After I was assigned to Toronto where snow is still left in March, 2007, 3.5 years passed. I intended to be in Toronto more but must return home by the situation in the home. I return home to Japan on October 13th.

I lived with my wife and my wife's mother, before becoming Reverend. Our two children are independent and have each family. Recently, the condition of the stepmother became bad and became necessary in the nursing care. The stepmother passes 94 years old already, and the nursing care becomes necessary and is consequential. The wife and the stepmother supported my propagation in the foreign countries. They did endurance. However, the situation become to only bad. The wife may become sick when such a condition continues. I worried about where I might make a family sacrifice because of my activity. It decided on thinking that that I made a family sacrifice was a limit and returning home.

I do the propagation of the Nichiren Shu in the country (Shiga Prefecture) while I make the nursing care of the stepmother with wife after home-returning. I have not a temple in Japan because I became the Reverend from company employee. It intends to propagate the support of my master priest to depend on it.

Because it isn't possible to speak English sufficiently, the 3.5 year missionary work in my Toronto can not do the satisfactory missionary work and it doesn't become sorry. It is said to that the propagation is a heart well from the word. However, it feels as impossible if not being missionary work by the word at the place in the foreign country. As for the propagation in future foreign countries, the acquisition of the language study is the most important. To that, the time of being still young is suitable most. At the aged head, the fact to propagate daily even if it is possible to do a conversation was difficult.

However, 3.5 years, I was supported by the enthusiastic member and could work safely. At first of being assigned, to increase a lot of follower was to do dream being. After all, it increased hardly when adjusting the newly entering one, the one to have left, the passing away one.

Nichiren Shonin is saying "All things are possible if people are united in one spirit. Nothing can be accomplished if they are not united". I wish that you be put together into one heart and continue and you develop Toronto Nichiren Buddhist Temple long. I am the most valuable request of me who leave Toronto.

Gassho